



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO**

EDITAL PROGRAD nº. 091/2018, DE 05 DE JUNHO DE 2018

A PRÓ-REITORA DE GRADUAÇÃO EM EXERCÍCIO DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA – UNILA, designada pela Portaria UNILA nº 304 de 02 de maio de 2018, com base nas atribuições delegadas pela Portaria UNILA nº 042 de 25 de janeiro de 2017, nos termos da legislação, e

CONSIDERANDO o Edital PROGRAD nº. 082/2018, o qual especifica a organização, a aplicação e os critérios de avaliação do exame para a Dispensa de Línguas Adicionais por Extraordinário Saber, nas Áreas de Línguas Portuguesa e Espanhola do Ciclo Comum de Estudos, da Universidade Federal da Integração Latino-Americana – UNILA.

RESOLVE

1. Tornar pública a análise dos recursos interpostos pelos discentes, referentes aos resultados das avaliações orais e escritas do processo para dispensa por conhecimento em línguas adicionais – 2018.1.
2. Tornar público o RESULTADO FINAL das avaliações do processo de Dispensa de Línguas Adicionais por Extraordinário Saber, nas Áreas de Línguas Portuguesa e Espanhola do Ciclo Comum de Estudos, da Universidade Federal da Integração Latino-Americana – UNILA, de acordo com o Edital PRO- GRAD nº. 065/2018, de 04 de abril de 2018.

1. ANÁLISE DOS RECURSOS

1.1 DOS CRITÉRIOS DE CORREÇÃO E ATRIBUIÇÃO DE NOTAS

1.1.1 Foram considerados para a correção e atribuição de notas da prova oral de Português e de Espanhol, cuja nota máxima correspondia a 5,0 (cinco), os seguintes critérios:

Cré debates	REFLETE HABILIDADES DE DISCENTES EGRESSOS DO BÁSICO	REFLETE HABILIDADES DE DISCENTES EGRESSOS DO INTERMEDIÁRIO I	REFLETE HABILIDADES DE DISCENTES EGRESSOS DO INTERMEDIÁRIO II
A) âmbito textual-discursivo: Leitura e interpretação Máximo de 1,25 ponto	Comenta e/ou discute e/ou relaciona as ideias do texto base com dificuldades, podendo expor questões centrais e periféricas de maneira confusa. As ideias apresentadas podem não se referir ao texto base e/ou pode apresentar ideias equivocadas na exposição das ideias do texto base.	Comenta e/ou discute e/ou relaciona as ideias do texto base, expondo questões centrais e periféricas.	Comenta e/ou discute e/ou relaciona as ideias do texto base sem dificuldades, expondo questões centrais e periféricas

<p>B) âmbito textual-discursivo: Argumentação, coesão e coerência Máximo de 1,25 ponto</p>	<p>Pode até dar exemplos e explicações para sustentar seus pontos de vista, mas frequentemente os exemplos são dados de forma muito simplificada e os argumentos são truncados ou não estão muito relacionados com os tópicos.</p>	<p>Pode expor uma opinião ou problematizar uma hipótese, mas falta habilidade de estruturar uma argumentação.</p>	<p>Explica sua opinião a partir de diversos tópicos de seu interesse social e político e podem fundamentar seus argumentos de forma estruturada. É capaz de construir e desenvolver hipóteses para explorar possibilidades alternativas.</p>
<p>C) âmbito linguístico: Gramática e fluência Máximo de 1,25 ponto</p>	<p>É provável que o examinando pause para encontrar estruturas lexicais apropriadas, mas se não as encontra, podem tentar explicar o que querem dizer de outras formas tendo sucesso ou não nesta explicação. Demonstra padrões de erros no uso de estruturas básicas. Comete erros, especialmente no uso de estruturas pouco frequentes ou no uso de alguma estrutura complexa.</p>	<p>Pausas podem ocorrer para organizar o conteúdo da mensagem. Podem necessitar de tempo para formular as frases antes de dizê-las ou para reformular ou corrigir um erro. Demonstra poucos padrões de erros no uso de estruturas básicas. Comete alguns erros, especialmente no uso de estruturas pouco frequentes ou no uso de alguma estrutura complexa.</p>	<p>Pausas relacionadas às escolhas de estruturas gramaticais e lexicais são raras. Erros esporádicos não distraem o interlocutor ou interferem/compromete na comunicação. A maioria das pausas e hesitações acontecem quando examinando está escolhendo a maneira como vai expressar uma opinião ou fundamentá-la.</p>
<p>D) âmbito linguístico: Vocabulário Máximo de 1,25 ponto</p>	<p>Vocabulário genérico ou inadequado para tratar do assunto do texto base e/ou para expressão de ideias e opiniões sobre assuntos variados. A influência da língua materna é intensa pelo uso de falsos amigos, traduções literais e organização da estrutura linguística da fala.</p>	<p>Vocabulário amplo e adequado para tratar do assunto do texto base e /ou expressão de ideias e opiniões sobre assuntos variados. Algumas interferências de outras línguas com ocasional comprometimento da interação.</p>	<p>Vocabulário amplo e adequado para tratar do assunto do texto base e expressão de ideias e/ou opiniões sobre assuntos variados.</p>

1.1.2 Foram considerados para a correção e atribuição de notas da prova escrita de Espanhol, cuja nota máxima correspondia a 5,0 (cinco), os seguintes critérios:

Critérios	REFLETE HABILIDADES DE DISCENTES EGRESSOS DO BÁSICO	REFLETE HABILIDADES DE DISCENTES EGRESSOS DO INTERMEDIÁRIO I	REFLETE HABILIDADES DE DISCENTES EGRESSOS DO INTERMEDIÁRIO II
<p>Para a Atividade 1</p>	<p>1) x estudante utiliza vocabulário e estruturas adequados para falar de sua própria identidade como latino-americano-x? 2) x estudante é capaz de fazer comparações entre suas ideias e as presentes no texto? 3) a gramática e ortografia estão adequadas [ao nível esperado]? Máximo de 1,5 ponto</p>	<p>1) x estudante utiliza um registro formal (usted) ao se dirigir à filósofa? 2) o discurso e a problemática que expõe foram interpretados corretamente? 3) a argumentação dx estudante — seja ela de acordo, de desacordo, ou mesmo de ‘meio-termo’ está razoavelmente bem expressada para o nível esperado? 4) a gramática e ortografia estão adequadas [ao nível esperado]? Máximo de 2,0 pontos</p>	<p>1) x estudante identifica autoria e fonte do texto base? 2) x estudante identifica corretamente a opinião do autor do texto base e a expressa adequadamente em seu próprio texto? 3) x estudante identifica corretamente os exemplos que o autor do texto base dá para justificar sua argumentação? Máximo de 1,0 ponto</p>
<p>Para a Atividade 2</p>	<p>1) x estudante utiliza vocabulário e estruturas adequados para falar de seus gostos e preferências? 2) a argumentação dx estudante</p>	<p>1) se x estudante tem presente a dimensão social e formal/íntima da língua, fazendo com sucesso a passagem para outro tipo de texto e registro, com relação à</p>	<p>1) o discurso e a problemática que expõe o texto base foram interpretados corretamente? 2) x estudante identifica corretamente a opinião do</p>

	<p>sobre as diferenças entre estudar na UNILA e em outra instituição de ensino está razoavelmente bem expressada para o nível esperado?</p> <p>3) a gramática e ortografia estão adequadas [ao nível esperado]?</p> <p>Máximo de 1,5 ponto</p>	<p>atividade anterior;</p> <p>2) x estudante utiliza satisfatoriamente as instruções da atividade, construindo um convite ‘aceitável’ e sabe falar sobre o futuro, seja utilizando tempos futuros propriamente ditos, seja por meio de outras alternativas (tempo presente; ir+a).</p> <p>Máximo de 1,0 ponto</p>	<p>autor do texto base para cotejá-la à sua?</p> <p>3) a argumentação dx estudante – seja ela de acordo, de desacordo, ou mesmo de ‘meio-termo’ está razoavelmente bem expressada para o nível esperado?</p> <p>4) a gramática e ortografia estão adequadas [ao nível esperado]?</p> <p>Máximo de 2,0 pontos</p>
Para a Atividade 3	<p>1) x estudante utiliza vocabulário e estruturas adequados para falar de sua rotina, usando corretamente os verbos no “presente de indicativo”, por exemplo?</p> <p>2) x estudante é capaz de usar adequadamente os verbos no “pretérito imperfeito” para falar de coisas que fazia no passado?</p> <p>3) x estudante é capaz de articular as ideias adequadamente em seu texto ao falar de ações no passado e no presente, comparando-as?</p> <p>4) a gramática e ortografia estão adequadas [ao nível esperado]?</p> <p>Máximo de 2,0 pontos</p>	<p>1) x estudante usa corretamente as formas do pretérito e ‘criatividade’ para relatar os acontecimentos a, b ou c (ou seja, não passa simplesmente as descrições dos feitos para o pretérito, de forma mecânica, no texto);</p> <p>2)) a narrativa dx estudante, mesmo curta, tem uma abertura, um desenvolvimento e um fecho identificáveis e adequados ao registro (lembrando do mesmo tratamento ‘íntimo’ presente no contexto da atividade anterior).</p> <p>Máximo de 2,0 pontos</p>	<p>1) todos os pontos chave do texto base são identificados e abordados pelo estudante em seu resumo?</p> <p>2) o resumo revela habilidade de concisão e boa organização de texto?</p> <p>3) o texto dx estudante tem coesão e coerência?</p> <p>4) a gramática e ortografia estão adequadas [ao nível esperado]?</p> <p>Máximo de 2,0 pontos</p>

1.1.3 Foram considerados para a correção e atribuição de notas da prova escrita de Português, cuja nota máxima correspondia a 5,0 (cinco), os seguintes critérios:

GRADE DAS TAREFAS ESCRITAS: Componente curricular: GER0040/GER0050 Português Adicional Básico		
Tarefas/Parâmetros	Critérios	Pontuação
<p>Parte I Compreensão escrita: Leitura e interpretação</p> <p>Observação: Nesta atividade, não será avaliada a produção escrita em língua adicional, mas, sim, a coerência das respostas às questões sobre o texto proposto.</p>	<p>Identificação da ideia geral e das ideias periféricas do texto (questão 1)</p>	<p>Máximo de 1,0 ponto</p>
	<p>Identificação de argumentos/tese e/ou problematização teórica ou empírica apresentada pelo autor (questão 2)</p>	<p>Máximo de 0,5 ponto</p>
	<p>Identificação e posicionamento diante da opinião do autor quanto ao tema/questão problema, etc. (questão 3)</p>	<p>Máximo de 1,0 ponto</p>
<p>Parte II Produção escrita: Propósito</p>	<p>Adequação ao gênero textual (e-mail), ao interlocutor e à estrutura textual proposta: Saudação aos(as) leitores(as); breve apresentação pessoal; relato de experiências; conclusão; despedida</p>	<p>Máximo de 0,5 ponto</p>
	<p>Adequação aos procedimentos para o exame: ausência de cópias expressas de trechos dos textos-base; texto escrito em língua portuguesa, com letra legível; texto não ultrapassa a quantidade máxima de linhas estipuladas</p>	<p>Máximo de 0,5 ponto</p>
<p>Parte II Produção escrita: Adequação linguística</p>	<p>Escolha de recursos linguísticos apropriados ao cumprimento do propósito (adequação gramatical e lexical)</p>	<p>Máximo de 0,5 ponto</p>
	<p>Mecanismos de clareza e coesão textual apropriados ao cumprimento do propósito (Progressão temática, uso de pronomes, marcadores temporais ou advérbios de tempo, etc.)</p>	<p>Máximo de 0,5 ponto</p>

	Apropriação linguística quanto à linguagem escrita (ausência ou poucas ocorrências de recursos da linguagem oral; ortografia; pontuação)	Máximo de 0,5 ponto
--	--	---------------------

1.2 DOS RESULTADOS DOS RECURSOS

1.2.1 A análise do recurso interposto pelo candidato, referente ao resultado final do processo para dispensa por conhecimento em línguas adicionais – 2018.1, encontra-se elencada a seguir:

NÚMERO DE MATRÍCULA	NOME COMPLETO	IDIOMA E NÍVEL DE DISPENSA	ANÁLISE DO RECURSO	RESULTADO FINAL – APÓS ANÁLISE DO RECURSO
2018100000506963	ALINI BOLDORI	ESPAÑHOL ADICIONAL BÁSICO	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ESCRITA (NOTA: 2,6)	INDEFERIDO
2018102100008410	CLAUDIA MARIELA HERRERA	PORTUGUÊS ADICIONAL BÁSICO	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ORAL (NOTA: 1,5)	INDEFERIDO
2017201000502706	DANIEL SARAIVA DE FREITAS	ESPAÑHOL ADICIONAL INTERMEDIÁRIO I	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ORAL (NOTA: 2,0)	INDEFERIDO
2017201000800969	JÉSSICA DE ANDRADE JANUSKEVICIUS	ESPAÑHOL ADICIONAL INTERMEDIÁRIO I	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ORAL (NOTA: 2,0)	INDEFERIDO
2015201090800346	JOSÉ ALVES FERREIRA JÚNIOR	ESPAÑHOL ADICIONAL BÁSICO	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ORAL (NOTA: 2,5)	INDEFERIDO
2018101070005732	KAROLINA MENDES PATA	ESPAÑHOL ADICIONAL BÁSICO	DEFERIDO	DEFERIDO – APROVADA
2018101080006116	MARCELO FREGNANI	ESPAÑHOL ADICIONAL BÁSICO	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ESCRITA (NOTA: 2,5)	INDEFERIDO
2017201000002665	MIRIAM HAMAD RAHAL	ESPAÑHOL ADICIONAL INTERMEDIÁRIO I	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ORAL (NOTA: 2,7)	INDEFERIDO
2017201000801026	SUZANA LIOTTO	ESPAÑHOL ADICIONAL INTERMEDIÁRIO I	ITEM 2.2 DO EDITAL PROGRAD nº. 82/2018 - REPROVADO NA PROVA ORAL (NOTA: 2,4)	INDEFERIDO

2. DO RESULTADO FINAL

2.1 O resultado final das avaliações do Processo de Dispensa em **Línguas – Português Adicional** encontra-se no **Anexo I** do presente Edital.

2.2 O resultado final das avaliações do Processo de Dispensa em **Línguas – Espanhol Adicional** encontra-se no **Anexo II** do presente Edital.

2.3 Os discentes que obtiveram o resultado “REPROVADO(A)” deverão continuar a frequentar as turmas nas quais já se encontram matriculados no presente semestre, pois não foram dispensados do

componente curricular para o qual se inscreveram no processo de Dispensa de Línguas Adicionais por Extraordinário Saber.

2.4 Os discentes que obtiveram o resultado “APROVADO(A)” terão suas dispensas registradas em Histórico Escolar por suas respectivas Secretarias Acadêmicas, e poderão se matricular nos componentes curriculares subsequentes nas Áreas de Línguas Portuguesa e Espanhola do Ciclo Comum de Estudos a partir de 2018.2.

2.4.1 Os discentes que obtiveram o resultado “APROVADO(A)” terão suas matrículas canceladas por suas respectivas Secretarias Acadêmicas, caso estejam cursando, no presente semestre, o componente curricular para o qual se inscreveram no processo de Dispensa de Línguas Adicionais por Extraordinário Saber.

3 DAS DISPOSIÇÕES GERAIS E FINAIS

3.1 A UNILA divulgará, sempre que necessário, Editais, Normas Complementares e Avisos Oficiais sobre o presente processo seletivo, cabendo aos interessados o acesso ao Portal de Editais da UNILA para sua ciência.

3.2 Os casos omissos e pedidos de recurso serão avaliados pela Comissão Assessora para o Processo de Dispensa por Extraordinário Saber em Línguas Adicionais, em conjunto com a Pró-Reitoria de Graduação.

PROF. LÚCIO FLÁVIO GROSS FREITAS
Pró-Reitor de Graduação